



世界文学名著青少版·经典童话

131

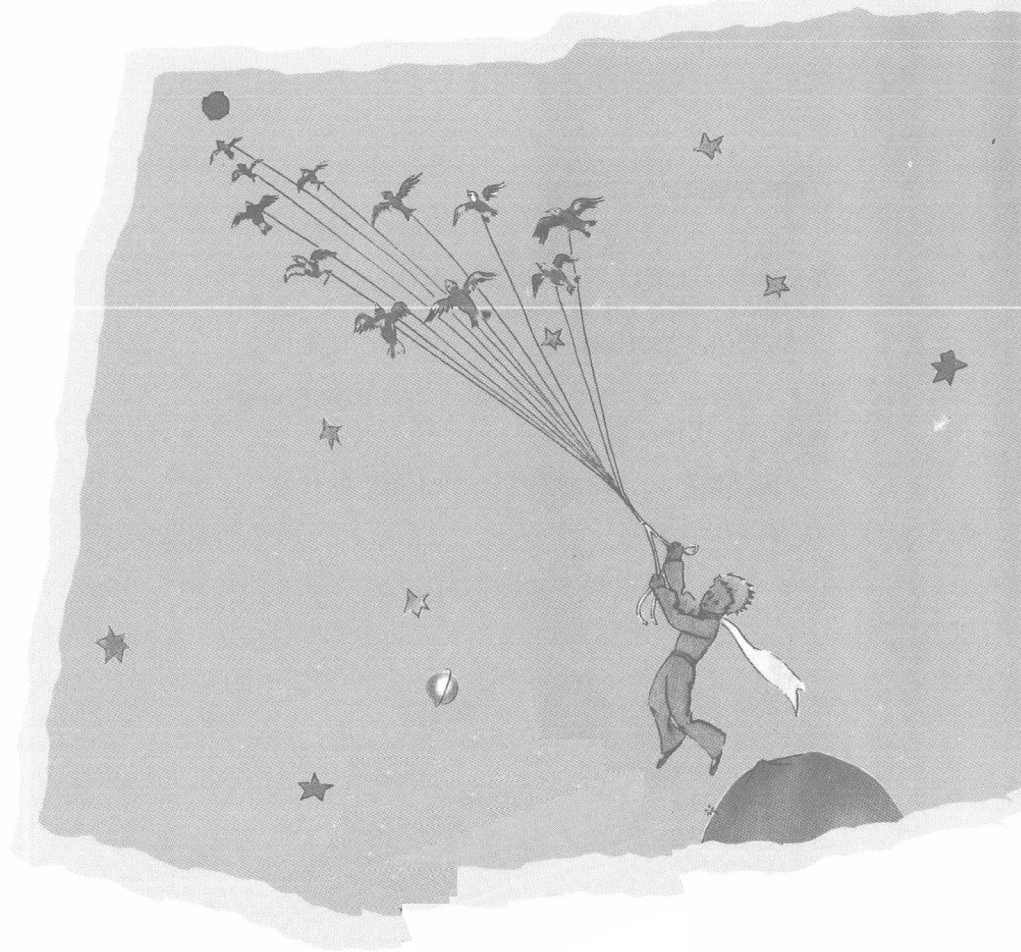
小王子

〔法〕圣埃克絮佩里 著

郑克鲁 译



上海文艺出版社



世界文学名著青少版·经典童话 151

小王子

〔法〕圣埃克絮佩里 著
郑克鲁 译

 上海文艺出版社

图书在版编目(CIP)数据

小王子/(法)圣埃克絮佩里著;
郑克鲁译. —上海:上海文艺出版社,2013
(世界文学名著青少版·经典童话)
ISBN 978-7-5321-4861-5

I. ①小… II. ①圣… ②郑… III. ①童话-法国-
现代 IV. ①I565.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 056854 号

丛书策划:黄育海 陈 征
项目统筹:姜逸青 韩伟国
徐如麒 尚 飞
责任编辑:夏 宁
选题策划:尹晓冬
装帧设计:董红红 高静芳

小王子

〔法〕圣埃克絮佩里 著
郑克鲁 译

上海文艺出版社出版、发行

地址:上海绍兴路 74 号

电子信箱:csbcm@public1.sta.net.cn

网址:www.sbcm.com

总发书处经销 山东临沂新华印刷物流集团印刷

开本 890×1240 1/32 印张 4 字数 60,000

2013 年 5 月第 1 版 2013 年 5 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5321-4861-5/I·3806 定价:16.00 元

| 总序 |

让经典阅读进入语文教育和家庭教育

◎ 钱理群

北京大学教授

什么叫语文教育？就是爱读书、爱写作、爱思考的老师们带领着一批爱读书、爱写作、爱思考的学生一起读书、写作、思考，并在这一过程中享受快乐，来感受到人生生命的意义和价值。我觉得这就是语文教育，就是读、写和思考——所以，“阅读”在教育中具有特殊的重要性。

通过读书，青少年从原来一个本能的人变成一个文化人，由一个自在的人变为一个自为的人，人的成长就是通过读书来成长的。作为学校教育的阅读，不同于社会教育阅读，有一个很重要的特点——“经典阅读”。我经常讲一句话，我们要把整个民族和人类最美好的精神食品给我们孩子，这个精神食品就指经典。因为经典是人类文明的结晶，让孩子从小接触经典，也

就是让他站在巨人肩膀上，站在人类精神高地上，对他一辈子发展至关重要。

现在的阅读，特别是经典阅读，某种程度上是陷入困境的。经典阅读其实遇到两方面挑战，一方面是应试教育挑战，另一方面是网络的挑战。网络阅读当然有它的意义和价值，我们不可否认。但是网络阅读有两个弱点：第一个弱点，它的阅读是“非个性”的，是一个群体的阅读，是炒作的阅读；另外一个弱点是不能进行深度阅读。而“个性化阅读”和“深度阅读”是经典的特点。所以我们强调阅读经典，既是教育本质所决定，也是当下中国教育所存在的问题决定我们必须阅读经典。

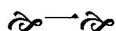
经典阅读分两类，首先是阅读原典。但是青少年阅读原典有一定困难，而且还有时间问题，因此经典的改写就有非常大的意义——它是一个桥梁，是一个引路人，当然这个“引路人”必须是高手。

这些年我提倡经典，跟许多老师讨论过现在孩子阅读经典适合的时间段：小学五年级、六年级，初中一年级、二年级，孩子有四年时间。因为三四年级太小了，到初三要应试了。这是一段珍贵的时间。而且根据我的接触，在这四个年级里面的老师有很高的积极性，他们毕竟离应试教育有一点点距离，因此有这么一种可能性来推动学生阅读。所以我希望家长、教师都能抓住这段时间，挑选名家改写的经典读本，让孩子能够亲近名著，让经典阅读进入语文教育和家庭教育。

≈献给莱昂·维尔特≈

我要请孩子们原谅我将这本书献给一个大人。我的理由是认真的：这个大人是我在世上最好的朋友。我另外的一个理由是：这个大人什么都懂，甚至懂得儿童作品。我要提出第三个理由：这个大人住在法国，他在那里饥寒交迫。他非常需要得到安慰。如果所有这些要求你们原谅的理由都不作数的话，那么，我很愿意将这本书献给这个当年身为孩子的大人。所有的大人起先都是孩子(不过，他们当中只有少数人记得这一点)。因此，我将题词改为：

献给小男孩时代的莱昂·维尔特

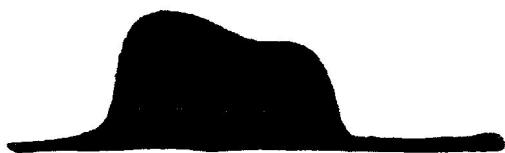


我六岁的时候，有一次在一本描写原始森林、题名为《真实的故事》的书中，看到一幅美妙绝伦的画。画的是一条蟒蛇吞吃一头巨兽。这就是画的复制品。

这本书写着：“蟒蛇是整个儿吞吃猎获物，而不咀嚼的。随后，蟒蛇不再动弹，要睡上半年去消化。”



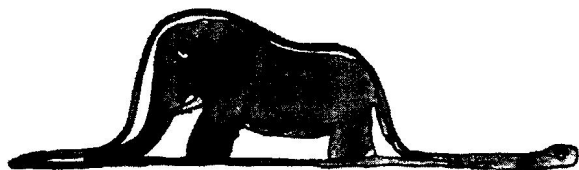
于是，我对丛林的弱肉强食思索良久，我用一支彩色铅笔成功地画出我的第一张画。这是我的一号画。它是这样的：



我把我的杰作拿给大人看，我问他们，我的画是不是使他们害怕。

他们回答我：“为什么一顶帽子会让人害怕呢？”

我画的不是一顶帽子。画的是一条蟒蛇正在消化一头大象。于是我把蟒蛇的腹腔内部画出来，让大人能够明白。大人总是需要解释。我的二号画是这样的：



大人劝我把封闭的或者剖开的蟒蛇图放在一边，还不如去关心地理、历史、算术和语法。这样，我在六岁的时候就放弃了当画家的美好生涯。我的一号画和二号画的失败使我泄气了。大人单靠自己是从来什么也弄不懂的，对孩子来说，老是给他们做

解释真烦死人了……

因此我不得不选择另一种职业，我学会了驾驶飞机。我差不多飞到过世界各地。不错，地理帮了我的大忙。我一眼就能认出中国和亚里桑那^①。如果在黑夜里迷失航向，这可有了。

这样，在我的生活中，我跟多不胜数的人有过多不胜数的接触。我长期生活在大人中间。我就近观察过他们。这并没有改善我对他们的看法。

当我遇到一个在我看来算是头脑清醒的大人时，我就把始终带在身上的一号画拿出来，在这个大人身上试试看。我想知道这个大人是不是当真有良好的理解力。但是大人回答我：“这是一顶帽子。”于是我不向他谈起蟒蛇、原始森林，也不谈起星星。我转到他能理解的范围内。我向他谈起桥牌、高尔夫球、政治和领带。大人对认识一个如此善解人意的人感到十分高兴……

^① 亚里桑那：美国西南部的一个州，与墨西哥接壤，面积约三十万平方公里。



二

我这样独个儿生活，没有人能推心置腹地交谈，直至六年前在撒哈拉沙漠遇到了一次故障。我的发动机有样东西碎裂了。由于我身边既没有机械师，又没有同机的人，我准备尝试独自修好发动机，虽然这很困难。对我来说，这是一个生死问题。我的水只够喝一星期。

这样，第一天晚上，在远离人居有几千里的地方，我睡在沙子上。我比在大洋中遇难待在木筏上的人还要孤独。您可以想象，当黎明时分一个古怪的轻微声音叫醒我时，我是多么吃惊啊。这个声音说：

“请你……给我画一只绵羊！”

“嗯！”

“请你给我画一只绵羊……”

我一蹦而起，仿佛受到了雷击。我使劲擦眼睛。我定睛细看。我看到一个妙不可言的小人儿庄重地注视着我。这就是后来我给他画成的、最好的一幅肖像。当然啰，我的画远远不如原型可爱迷人。这不是我的错儿。我在六岁时本想当画家，却被大



这就是后来我给他画成的、最好的一幅肖像。



人弄得泄气了，我压根没有学会绘画，除了画身体封闭的蟒蛇和被剖开的蟒蛇。

因此，我惊讶得睁圆了眼睛，望着这从天而降的人儿。别忘了我待在远离人居有几千里的地方。可是我的小人儿似乎既没有迷路，也没有饿得要命，渴得要命，害怕得要命。从表面看来，他丝毫不像一个孩子迷失在沙漠中，远离有人住的地方几千里路。我终于能够说话了，便对他说：

“可是……你在这儿干吗？”

他柔声细气地对我又说一遍，仿佛在说一件十分严肃的事儿：

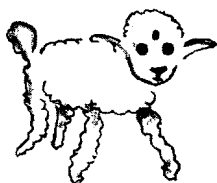
“请你……给我画一只绵羊……”

当神秘不可测的事儿如雷贯顶的时候，那是不可抗拒的。不管我觉得在远离人居几千里的地方，身处死亡险境，这样的情况是多么荒谬，我还是从衣兜里掏出一张纸和一支钢笔。但这时我想起我专门研究过地理、历史、算术和语法，我便对小人儿说（有点儿没好气地）我不会绘画。他回答我说：

“没关系。请你给我画一只绵羊。”

由于我从来没有画过绵羊，我给他重新画了我只会画的、两幅画中的一幅。就是身体封闭的蟒蛇。我惊讶地听到小人儿对我说：

“不！不！我不要画一条蟒蛇吞吃了一只大象。蟒蛇多么吓人啊，一只大象占满了地方。我那里地方很小。我需要画一只绵羊。请你给我画一只绵羊吧。”



于是我画出来了。

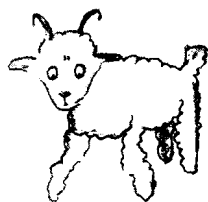
他仔细地瞧了瞧，然后说：

“不！这一头已经病歪歪的。请你再画一只羊。”

我又画了一只羊：

我的朋友可爱而宽容地露出微笑：

“你看得很清楚……这不是一只绵羊，这是一只山羊。它有角……”





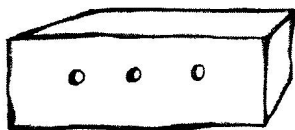
我又画了一只羊：



但是这幅画像前两幅画一样被拒绝了：

“这只羊太老了。我要一只还能活很久的羊。”

于是，我失去耐心，由于我急于开始拆卸发动机，我便乱画了一幅：



我说：

“这是一只箱子。你要的绵羊就在里面。”

我非常吃惊地看到我的小鉴定家喜上眉梢：

“这正是我想要的！你认为这只绵羊要吃很多草吗？”

“为什么这样问？”

“因为我们那里的羊是小不点的……”

“草一准够了。我给你画的是一只小不点的绵羊。”

他俯身对着这幅画：

“这只羊不小……瞧！它睡着了……”

我就是这样认识了小王子。



三

我需要花很多时间才明白他是从哪儿来的。小王子向我提出许多问题，却似乎从来不听我提问题。东一句西一句说出的话逐渐给我透露了全部真相。因此，当他第一次看到我的飞机（我不会画我的飞机，对我来说，这是一幅太过复杂的画）的时候，他问我：

“这是什么东西？”

“这不是东西。它会飞。这是一架飞机。这是我的飞机。”

我自豪地告诉他，我会飞行。于是他大声说：

“怎么！你是从天而降的！”

“是的。”我谦虚地说。

“啊！真有趣！……”

小王子发出非常清脆的笑声，这笑声令我火冒三丈。我希望别人严肃地看待我的不幸。接着他又说：

“那么，你也是从天而降的！你是哪个星球的？”

我立马从他神秘的出现中看到一缕显现真相的亮光，突然问道：

